Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **L'auto-organisation des salariés : effets, possibilités et information du personnel** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btspodo.fr/assets/annales/bts-podo/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Podo - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d’un article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps, avec une certaine souplesse dans les fonctions. Il évoque les effets de ce modèle sur la vie personnelle, le travail d’équipe, la créativité et la compétitivité.

Toutes spécialités, y compris Communication

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone, en Italie. Elle produit des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. L’entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et dispose d’un site de production ainsi que de bureaux commerciaux à l’étranger. Son activité combine savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

Depuis les années 1990, Graphistudio a également transformé son organisation : les horaires fixes ont disparu et les employés gèrent eux-mêmes leur temps. Ils peuvent aussi changer de fonction lorsque les besoins ou les produits évoluent. Chacun note ses heures, sans badgeuse.

Cette souplesse facilite la vie des salariés, surtout des jeunes et des femmes, qui peuvent s’occuper de leurs enfants ou de proches âgés, tout en développant leurs compétences. Pour le fondateur Tullio Tramontina, l’autonomie libère les personnes des contraintes et améliore leur travail. Elle favorise l’esprit d’équipe, le partage des objectifs et la créativité : les employés proposent régulièrement des idées.

Même si ce système rencontre quelques difficultés, Tramontina refuse de l’abandonner. L’entreprise est leader de son secteur et estime que ce modèle renforce les compétences, le savoir-faire italien et sa compétitivité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio associe autonomie des salariés, qualité de vie, créativité et compétitivité.

2. L’auto-organisation des salariés : effets, possibilités et information du personnel

Les candidats répondent en italien à une consigne d’expression qui dépend de leur spécialité. Toutes les spécialités sauf Communication traitent deux questions sur les effets de la suppression des horaires fixes et la possibilité pour les entreprises d’adopter l’auto-organisation ; Communication prépare une campagne d’information du personnel.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de l’abolition des horaires fixes en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 107 parole:

L’abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio la propria giornata. Possono adattare il lavoro ai bisogni personali e familiari, per esempio occuparsi dei figli o assistere parenti anziani. Così diventa più facile conciliare la vita professionale e quella privata. La flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza orari rigidi e controlli continui, i collaboratori si sentono più liberi e responsabili. Possono organizzare autonomamente il proprio tempo e, quando serve, cambiare mansione. Questo rende più semplice aiutarsi e lavorare in squadra. Gli obiettivi diventano condivisi. Un clima di fiducia stimola la motivazione, la creatività e le idee. L’azienda migliora così il servizio.

Traduction pédagogique : La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur journée. Ils peuvent adapter le travail à leurs besoins personnels et familiaux, par exemple s’occuper de leurs enfants ou aider des proches âgés. Il devient ainsi plus facile de concilier vie professionnelle et vie privée. La flexibilité favorise aussi le développement personnel et professionnel. Sans horaires rigides ni contrôles constants, les collaborateurs se sentent plus libres et responsables. Ils peuvent organiser leur temps de manière autonome et, si nécessaire, changer de poste. Cela facilite l’entraide et le travail en équipe. Les objectifs deviennent communs. Un climat de confiance stimule la motivation, la créativité et les idées. L’entreprise améliore ainsi son service.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » ; *quando serve*, « quand c’est nécessaire ». Après *possono*, le verbe reste à l’infinitif : *possono organizzare*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomie, un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, maggiore motivazione, collaborazione e creatività.

Question 2. En italien, dire si toutes les formes d’entreprises peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 107 parole:

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare l’auto-organizzazione nello stesso modo. Il sistema funziona meglio quando il lavoro è valutato in base ai risultati e non alla presenza a un’ora precisa. Per esempio, in un’attività creativa i dipendenti possono organizzare liberamente i propri tempi. Ospedali, negozi e fabbriche devono invece garantire assistenza, apertura o produzione in orari stabiliti. Devono quindi mantenere turni.

Tuttavia, anche queste imprese possono lasciare ai dipendenti una certa autonomia, se coordinano bene le squadre. Occorrono regole chiare, obiettivi condivisi e un sistema per registrare le ore. L'auto-organizzazione è possibile in forme diverse, ma deve rispettare le esigenze dell'attività e dei clienti.

Traduction pédagogique : Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter l'auto-organisation de la même manière. Le système fonctionne mieux lorsque le travail est évalué en fonction des résultats et non de la présence à une heure précise. Par exemple, dans une activité créative, les salariés peuvent organiser librement leur temps. Les hôpitaux, les magasins et les usines doivent en revanche garantir les soins, l'ouverture ou la production à des horaires déterminés. Ils doivent donc conserver des équipes organisées en horaires. Toutefois, ces entreprises peuvent aussi accorder une certaine autonomie aux salariés si elles coordonnent bien les équipes. Il faut des règles claires, des objectifs communs et un système de suivi des heures. L'auto-organisation est possible sous différentes formes, mais elle doit respecter les besoins de l'activité et des clients.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « selon moi » ; *invece*, « en revanche ». *Se* introduit une condition. Après *possono*, employer l'infinitif : *possono lasciare*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organizzazione dipende dall'attività: richiede turni quando necessari, regole chiare, coordinamento e obiettivi condivisi.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question Consigne spécifique. En italien et en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, proposer les outils d'une campagne d'information du personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés, puis préciser les arguments indispensables pour expliquer clairement son fonctionnement.

Testo modello in italiano, 202 parole:

Per informare il personale sull'auto-organizzazione, propongo una campagna semplice e partecipativa. Prima, invierei un'e-mail con una breve presentazione del progetto e distribuirei una brochure con le informazioni principali. In seguito, organizzerei riunioni per reparto, con esempi concreti e un momento dedicato alle domande. Una pagina sulla rete interna potrebbe raccogliere il calendario, le regole e le risposte ai dubbi. Infine, un questionario anonimo permetterebbe di conoscere le aspettative dei dipendenti.

La comunicazione deve spiegare chiaramente che cosa cambierà e che cosa resterà uguale. Ogni collaboratore potrà organizzare il proprio orario, ma dovrà rispettare gli obiettivi comuni, le scadenze e le esigenze del gruppo. Occorre precisare come registrare le ore, come chiedere aiuto e chi contattare in caso di difficoltà. Bisogna anche presentare le responsabilità di ciascuno e le regole di coordinamento, soprattutto per i servizi che richiedono una presenza continua.

È importante parlare dei vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, maggiore fiducia e più iniziativa. Tuttavia, non bisogna nascondere i possibili problemi: senza comunicazione, la flessibilità può creare disorganizzazione. Per questo, proporrei una fase di prova, seguita da una valutazione collettiva. Ascoltare il personale e adattare il sistema ai risultati renderà il cambiamento più comprensibile e duraturo.

Traduction pédagogique : Pour informer le personnel sur l'auto-organisation, je propose une campagne simple et participative. D'abord, j'enverrais un courriel avec une brève présentation du projet et je distribuerais une brochure avec les informations principales. Ensuite, j'organiserais des réunions par service, avec des exemples

concrets et un temps consacré aux questions. Une page sur le réseau interne pourrait rassembler le calendrier, les règles et les réponses aux interrogations. Enfin, un questionnaire anonyme permettrait de connaître les attentes des salariés.

La communication doit expliquer clairement ce qui changera et ce qui restera identique. Chaque collaborateur pourra organiser son horaire, mais devra respecter les objectifs communs, les échéances et les besoins du groupe. Il faut préciser comment enregistrer les heures, demander de l'aide et contacter la bonne personne en cas de difficulté. Il faut aussi présenter les responsabilités de chacun et les règles de coordination, surtout pour les services qui nécessitent une présence continue.

Il est important de parler des avantages : plus d'autonomie, un meilleur équilibre entre travail et vie privée, davantage de confiance et d'initiative. Cependant, il ne faut pas cacher les problèmes possibles : sans communication, la flexibilité peut entraîner une désorganisation. C'est pourquoi je proposerais une période d'essai, suivie d'une évaluation collective. Écouter le personnel et adapter le système aux résultats rendra le changement plus compréhensible et durable.

Vocabulaire et grammaire : *inviare* signifie « envoyer » ; *riunione*, « réunion » ; *scadenza*, « échéance ». Le conditionnel *invierei* et *organizzerei* présente une proposition. *Bisogna* signifie « il faut » et se construit avec l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagna unisce e-mail, brochure, riunioni, rete interna e questionario, spiegando regole, responsabilità, obiettivi, vantaggi e possibili difficoltà.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, les candidats rendent compte du texte en français et s'expriment en italien sur l'auto-organisation des salariés, avec une consigne particulière en Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation présentée chez Graphistudio permet aux salariés de gérer leurs horaires sans pointage classique.
- La flexibilité peut concerner les horaires et, selon les besoins, les fonctions exercées par les salariés.
- L'article relie cette organisation à l'autonomie, à la vie personnelle, au travail d'équipe et à la créativité.
- Respecter la langue et le volume demandés : compte rendu en français, expression en italien, avec une tolérance de 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans le compte rendu, sélectionner et reformuler en français les idées essentielles sans ajouter d'opinion personnelle.
- En expression, répondre à toutes les dimensions de la consigne et justifier clairement ses idées en italien.
- Respecter le nombre de mots demandé : 180, 100 par réponse ou 200 en Communication, avec la tolérance prévue.
- Vérifier la consigne correspondant à sa spécialité : les questions d'expression de Communication remplacent celles des autres spécialités.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu demandé ?

Repérez les idées principales, puis reformulez-les en français dans un texte cohérent de 180 mots, à plus ou moins 10 %. Présentez l'entreprise, son organisation et les effets décrits, sans traduire phrase par phrase ni ajouter votre opinion.

Q : Quelles dimensions de l'auto-organisation faut-il distinguer ?

Distinguez la gestion libre des horaires de la souplesse dans les fonctions. L'article mentionne aussi l'autonomie, la vie personnelle, le travail en équipe et la créativité ; les réponses doivent développer les aspects pertinents pour la question posée.

Q : Quelle est la durée de l'épreuve et comment les points sont-ils répartis ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression 10 points. Hors Communication, l'expression comprend deux réponses de 100 mots ; en Communication, elle consiste en une production de 200 mots.

Q : Quels critères de notation et quelles limites de mots sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression, et précise les longueurs avec une tolérance de 10 %. Il ne détaille pas d'autres critères de notation ; répondez à la consigne dans la langue demandée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btspodo.fr/assets/annales/bts-podo/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Podo - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Podo : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.